



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/388
4 de abril de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISION DE OBSERVACION
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAQ Y KUWAIT

(Correspondiente al período comprendido entre el 1º de octubre
de 1993 y el 31 de marzo de 1994)

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION	1 - 3	2
II. ORGANIZACION	4 - 12	2
III. CONCEPTO DE LAS OPERACIONES	13 - 15	4
IV. LA SITUACION EN LA ZONA DESMILITARIZADA	16 - 26	4
V. ASPECTOS FINANCIEROS	27 - 29	7
VI. OBSERVACIONES	30 - 34	8

Anexos

I. Personal de la UNIKOM	10
II. Mapa - Despliegue de la UNIKOM	11

I. INTRODUCCION

1. De conformidad con el párrafo 5 de su resolución 687 (1991), de 3 de abril de 1991, el Consejo de Seguridad estableció una zona desmilitarizada a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait y decidió crear una unidad de observación encargada de las siguientes funciones: vigilar la vía de navegación de Khawr Abd Allah y la zona desmilitarizada, impedir las violaciones de la frontera con su presencia y con la supervisión de la zona desmilitarizada y observar todo acto hostil, o que pudiera ser hostil, emprendido desde el territorio de un Estado contra el otro. En su resolución 689 (1991), de 9 de abril de 1991, el Consejo de Seguridad aprobó el informe del Secretario General sobre la aplicación de esas disposiciones (S/22454).

2. El 5 de febrero de 1993, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 806 (1993), por la que amplió el mandato de la UNIKOM para que incluyera la capacidad para emprender una acción física a fin de evitar o reparar las incursiones en pequeña escala en la zona desmilitarizada, las violaciones de la frontera, por ejemplo, por parte de civiles o policías, y los problemas que pudieran surgir a raíz de la presencia de instalaciones y ciudadanos iraquíes y de sus bienes en la zona desmilitarizada, del lado kuwaití de la frontera recientemente demarcada.

3. En su resolución 689 (1991), el Consejo de Seguridad destacó que la decisión de establecer una unidad de observación se había adoptado en el párrafo 5 de la resolución 687 (1991) y que dicha unidad sólo podía cesar en sus funciones por decisión del Consejo; y decidió examinar cada seis meses la cuestión de la cesación o la continuación de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) y sus modalidades. El Consejo de Seguridad examinó esta cuestión por última vez a comienzos de octubre de 1993 y en una carta de su Presidente, de fecha 11 de octubre de 1993 (S/26566), comunicó que estaba de acuerdo con mi recomendación (S/26520, párr. 22) de que se mantuviera la UNIKOM por un nuevo período de seis meses. El objetivo del presente informe es proporcionar al Consejo de Seguridad, antes de su examen, un panorama general de las actividades de la UNIKOM en los seis últimos meses.

II. ORGANIZACION

4. El 1º de diciembre de 1993, el General de División Krishna N. S. Thapa (Nepal) asumió el cargo de Jefe de Observadores Militares, que había ocupado hasta entonces el Jefe interino de Observadores Militares, General de Brigada Vigar Aabrek (Noruega). El 1º de enero de 1994 se confirió al General Thapa el nombramiento de Comandante de la Fuerza de la UNIKOM a fin de reflejar el aumento de la capacidad de la Misión resultante de la adición de un batallón de infantería mecanizada de Bangladesh. El General de Brigada Yeo Cheng Ann (Singapur) es Jefe de Estado Mayor y Comandante Adjunto de la Fuerza, y llegó a la zona de la misión el 8 de octubre de 1993.

5. En el anexo I figura un desglose del personal militar de la UNIKOM al 14 de marzo de 1994. El personal se ha dividido en tres grupos principales: observadores militares, batallón de infantería mecanizada y unidades de apoyo.

La UNIKOM también tiene 204 funcionarios civiles, de los cuales 76 son funcionarios de contratación internacional y 128, funcionarios de contratación local.

6. Desde la última vez que el Consejo examinó el mandato de la Misión, la UNIKOM ha terminado la primera etapa de su refuerzo con el despliegue de un batallón de infantería mecanizada a fin de cumplir el mandato ampliado que se le confió en la resolución 806 (1993) del Consejo de Seguridad. En respuesta a mi solicitud, el Gobierno de Bangladesh accedió a proporcionar a la UNIKOM un batallón de infantería mecanizada (BANBAT) de 775 oficiales y tropas. El equipo de avanzada llegó a la zona de la Misión a mediados de noviembre de 1993 y el resto del batallón le siguió en diciembre y comienzos de enero de 1994. Después de un período de adiestramiento para que el personal se familiarizara con el equipo proporcionado por Kuwait, el batallón se declaró en pleno funcionamiento el 5 de febrero de 1994.

7. La Unidad Logística Danesa (DANLOG) ha seguido realizando actividades de mantenimiento de vehículos, abastecimiento y apoyo logístico para la Misión, incluido el suministro del apoyo adicional que requiere el batallón de Bangladesh. El suministro de ese apoyo adicional ha obligado a redistribuir en cierta medida las tareas y el batallón de infantería realiza ahora algunas de las tareas de vigilancia que realizaba antes la DANLOG.

8. A comienzos de noviembre de 1993, Austria envió un equipo médico (AUSMED) integrado por 12 personas, a saber 2 médicos y 10 auxiliares médicos, para reemplazar la unidad médica noruega (NORMED). Algunos miembros de la NORMED permanecieron en la Misión hasta comienzos de diciembre de 1993 para facilitar la transición. A fines de diciembre de 1993, llegó un equipo médico de Bangladesh de 16 personas para complementar el equipo austríaco. Este equipo, BANMED llegó con el batallón de Bangladesh pero constituye una unidad médica separada que trabaja con el AUSMED para proporcionar el apoyo médico necesario a la Misión. El equipo está integrado por 3 médicos y 13 auxiliares médicos. El BANBAT tiene una pequeña sección médica propia.

9. La unidad de ingeniería argentina (ARGENG) prosiguió con sus actividades para mejorar la seguridad de los campamentos mediante la instalación de vallas adicionales, la remoción de minas, la renovación de las pistas de aterrizaje de helicópteros y la construcción de nuevos caminos para patrullaje. Sin embargo, las actividades de esta unidad se ven limitadas por la falta de equipo. La unidad llegó sin el equipo que necesita y todavía se espera la entrega de ese equipo, que ha prometido Kuwait. Continúan los esfuerzos por resolver este problema.

10. La UNIKOM mantiene los dos aviones ligeros de ala fija que aporta el Gobierno de Suiza sin costo para la Organización y tres helicópteros alquilados. También dispone de un avión AN-26 alquilado para el transporte de personal y equipo entre Kuwait y Bagdad.

11. El Gobierno de Kuwait proporcionó, sin costo para la Organización, los campamentos de Camp Khor y Al-Abdally para el alojamiento del batallón de infantería mecanizada.

12. El Gobierno de Kuwait se ha comprometido a proporcionar 32 vehículos blindados de transporte de tropas y otros 113 vehículos, así como equipo de comunicaciones para el batallón, y la tasa de reembolso por depreciación todavía se está negociando. Al 31 de marzo de 1994, la UNIKOM había recibido los 32 vehículos blindados y otros 83 vehículos, así como parte del equipo de comunicaciones.

III. CONCEPTO DE LAS OPERACIONES

13. La UNIKOM está desplegada en la zona desmilitarizada como se indica en el mapa adjunto. Para efectos operacionales, la zona desmilitarizada sigue dividida en tres sectores (septentrional, central y meridional) pero, con la adición del batallón de infantería mecanizada, se ha modificado el concepto de operaciones de la UNIKOM. Ahora se basa en una combinación de bases de patrullaje y observación, puntos de observación, patrullaje por tierra y desde el aire, puntos de control de vehículos, barricadas de control en los caminos, una reserva móvil, equipos de investigación y enlace con las partes en todos los niveles.

14. En los tres sectores siguen apostados observadores militares que constituyen la base de las actividades de patrullaje, observación, investigación y enlace de la UNIKOM en la zona desmilitarizada, incluida la vía de navegación de Khawr Abd Allah. El batallón de infantería mecanizada está alojado en un campamento principal del batallón en Camp Khor, con una compañía alojada en Al-Abdally. Desde esos dos lugares, debe proporcionar patrullas de refuerzo a todos los sectores, en zonas en que la situación es delicada y en que se podría necesitar una fuerza de infantería para impedir incidentes. El batallón también proporciona la reserva móvil de la fuerza, capaz de desplegarse rápidamente en cualquier lugar de la zona desmilitarizada para impedir o reparar incursiones en pequeña escala en la zona y violaciones de la frontera. También, en caso necesario, garantiza la seguridad de las instalaciones de la UNIKOM. El establecimiento de puntos de control de vehículos en las carreteras principales y el uso de barricadas de control variables en los caminos, que se consideran necesarios para impedir el ingreso ilícito de armas en la zona desmilitarizada, todavía son objeto de conversaciones entre la UNIKOM y las dos partes y, en consecuencia, aún no se han efectuado.

15. La UNIKOM tiene oficinas de enlace en Bagdad y en la ciudad de Kuwait y, por conducto de ellas, el Comandante de la Fuerza y otro personal superior de la UNIKOM mantienen contactos periódicos con las autoridades en ambas capitales. A nivel local, se mantuvo el enlace con la policía y los oficiales de enlace de ambas partes, en particular respecto de las actividades de los civiles en la zona desmilitarizada. Esos contactos han sido útiles para atender denuncias y facilitar las operaciones de la UNIKOM.

IV. LA SITUACION EN LA ZONA DESMILITARIZADA

16. En el período que se examina, la situación en la zona desmilitarizada ha sido por lo general tranquila. Sin embargo, ha habido períodos de tensión.

17. Se recordará que, como consecuencia de la demarcación de la frontera entre el Iraq y Kuwait, un asunto que quedó pendiente fue el futuro de los ciudadanos iraquíes que permanecían en territorio kuwaití y de sus bienes, en particular en la zona agrícola de Al-Abdally y en la ciudad de Umm Qasr. Cuando los kuwaitíes iniciaron la construcción del sistema de seguridad de la frontera, que consiste en una zanja, un terraplén y un camino de patrullaje por esas zonas, las tensiones se hicieron evidentes en dos manifestaciones de protesta en que nacionales iraquíes cruzaron la frontera hacia Kuwait. También hubo un tiroteo grave en noviembre de 1993, cuando un miembro de la guardia de seguridad para la construcción de la zanja kuwaití disparó contra dos policías iraquíes que se encontraban en territorio kuwaití. Según se informó, un policía iraquí resultó muerto y el otro resultó herido en ese incidente.

18. La UNIKOM respondió a esos incidentes y pudo restablecer rápidamente la estabilidad de la zona. Mediante conversaciones bilaterales con autoridades iraquíes y kuwaitíes, la UNIKOM facilitó arreglos aceptables a ambas partes para la repatriación de los nacionales iraquíes residentes en territorio kuwaití. Los nacionales iraquíes que vivían en la zona de Umm Qasr fueron repatriados en su totalidad para fines de diciembre de 1993 y los que vivían en la zona agrícola de Al-Abdally fueron repatriados para fines de febrero de 1994.

19. Se recordará también que, como señalé en mi informe anterior (S/26250) designé un tasador de tierras experimentado para realizar una evaluación de los bienes iraquíes particulares en las zonas de Umm Qasr y Al-Abdally. Sobre la base de esa evaluación se determinó la cuantía de la indemnización y se estableció un plan de pagos. Más tarde, en la segunda quincena de febrero de 1994, se entregaron notificaciones de indemnización a los nacionales iraquíes de la zona agrícola. También se difundió información sobre las indemnizaciones mediante comunicados de prensa y avisos pagados en medios de difusión locales y regionales. Sin embargo, todos los nacionales iraquíes se negaron a aceptar la indemnización y los fondos aportados por Kuwait se depositaron en un fondo fiduciario de las Naciones Unidas donde permanecen a disposición de los beneficiarios.

20. Entretanto, prácticamente se ha finalizado la construcción del sistema de seguridad de Kuwait a lo largo de su frontera con el Iraq.

21. La UNIKOM observó tres tipos de infracciones: infracciones en tierra, que comprendieron incursiones en la zona desmilitarizada y cruces de la frontera por personal militar que resultaron en incidentes graves; sobrevuelos de la zona desmilitarizada por aviones militares; e infracciones consistentes en portar y disparar armas largas en la zona desmilitarizada. En el cuadro siguiente se resumen las infracciones observadas por la UNIKOM:

	Iraq				Kuwait			
	<u>Tierra</u>	<u>Aire</u>	<u>Armas</u>	<u>Total</u>	<u>Tierra</u>	<u>Aire</u>	<u>Armas</u>	<u>Total</u>
Octubre	0	0	1	1	1	0	5	6
Noviembre	2	0	0	2	0	0	11	11
Diciembre	2	0	1	3	0	0	0	0
Enero	0	0	1	1	0	0	2	2
Febrero	1	0	0	1	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	5	0	3	8	1	0	18	19

	Estados Miembros que cooperan con Kuwait				Infracciones no identificadas			
	<u>Tierra</u>	<u>Aire</u>	<u>Armas</u>	<u>Total</u>	<u>Tierra</u>	<u>Aire</u>	<u>Armas</u>	<u>Total</u>
Octubre	0	0	0	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0	2	1	3
Diciembre	0	0	0	0	0	1	0	1
Enero	0	0	0	0	0	1	0	1
Febrero	0	0	0	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	0	0	4	1	5

La UNIKOM puso estas infracciones en conocimiento de las partes interesadas, con miras a que se tomaran medidas para evitar su repetición.

22. Durante el período sobre el que se informa, la UNIKOM recibió en total 20 denuncias escritas, 13 del Iraq y 7 de Kuwait. La UNIKOM investigó cada una de esas denuncias y comunicó los resultados a la parte interesada. Trece de las denuncias (2 de Kuwait y 11 del Iraq) se referían a disparos hechos dentro de la zona desmilitarizada. Durante esos incidentes, ocurridos en marzo de 1994, resultaron heridos tres civiles iraquíes. Sin embargo, en ninguno de estos casos pudo la UNIKOM verificar quién había hecho los disparos o quién había iniciado los incidentes.

23. Hubo también tres incidentes graves que afectaron a la seguridad de observadores militares de la UNIKOM. Estos incidentes comprendieron: el secuestro de un vehículo de las Naciones Unidas, que las autoridades iraquíes encontraron posteriormente completamente desmantelado unos 30 kilómetros dentro del Iraq; un intento de robo en una base de observación y patrullas de la

UNIKOM; y el robo ocurrido en otra base de observación y patrullas de la UNIKOM, que resultó en el hurto de bienes personales y de las Naciones Unidas, incluido un vehículo de las Naciones Unidas que todavía no se ha recuperado. Todos los incidentes ocurrieron en el lado iraquí de la zona desmilitarizada. Sin embargo, no se pudo confirmar la nacionalidad de los perpetradores. En los tres casos, los observadores militares fueron amenazados con armas, y en un caso se hicieron varios disparos con munición de guerra. En ninguno de estos incidentes resultó herido personal de la UNIKOM.

24. Durante los primeros dos meses del período del informe hubo agitación en ciertas localidades y personal de la UNIKOM fue hostigado en Umm Qasr. Algunas personas arrojaron piedras y otros objetos contra el complejo de la sede de la UNIKOM y contra vehículos de la UNIKOM que pasaban por el lugar, hiriendo ligeramente a algunos miembros de la UNIKOM y dañando varios vehículos. Estos incidentes han cesado.

25. La UNIKOM ha recordado a las partes interesadas la responsabilidad que les cabe en el mantenimiento de la ley y el orden, así como en la salvaguardia del personal y los bienes de las Naciones Unidas. La UNIKOM ha incrementado también sus patrullas y ha reforzado las bases de observación y patrullas con tropas armadas del batallón de infantería mecanizada a fin de reducir el riesgo de que se produzcan nuevos incidentes de esta naturaleza.

26. La UNIKOM continúa prestando apoyo a otros organismos de las Naciones Unidas en el Iraq y Kuwait. En particular, prestó asistencia en el proceso para indemnizar los ciudadanos iraquíes que habían quedado en el lado kuwaití de la frontera recientemente demarcada. La UNIKOM mantuvo la supervisión administrativa de la Dependencia Administrativa en Bagdad, que prestó apoyo administrativo y logístico a otros organismos de las Naciones Unidas en el Iraq. La UNIKOM continuó controlando el movimiento de todas las aeronaves de las Naciones Unidas que operan en la zona, y siguió prestando asistencia de evacuación por razones médicas al contingente de guardias de las Naciones Unidas en el Iraq. La UNIKOM prestó asistencia al Coordinador de las Naciones Unidas de la Restitución de los Bienes de Kuwait por el Iraq y colaboró también en la inspección y mantenimiento de los mojones permanentes de demarcación de la frontera.

V. ASPECTOS FINANCIEROS

27. Por decisión 48/466, de 23 de diciembre de 1993, la Asamblea General autorizó al Secretario General a contraer compromisos para la UNIKOM por una cuantía no superior a 8.687.800 dólares en cifras brutas (8.000.000 de dólares en cifras netas) para el período del 1° de noviembre de 1993 al 28 de febrero de 1994. Esta cantidad se suma a la contribución voluntaria prometida por el Gobierno de Kuwait de 23.414.800 dólares, de la cual se han recibido 16.000.000 de dólares. Por decisión 48/466 B, de 9 de marzo de 1994, la Asamblea General autorizó también al Secretario General a contraer compromisos para la UNIKOM por una cuantía no superior a 2.171.950 dólares en cifras brutas (2.000.000 de dólares en cifras netas) para el período del 1° al 31 de marzo de 1994.

28. Sobre la base de la estimación de costos¹ para la UNIKOM que actualmente tiene ante sí la Asamblea General, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto ha recomendado² que el costo de mantener la Misión no exceda de 5,5 millones de dólares en cifras brutas por mes para el período que va hasta el 31 de octubre de 1994. Esta cantidad incluye la contribución voluntaria prometida por el Gobierno de Kuwait por una cantidad equivalente a los dos tercios del costo de la Misión. Si la Asamblea General hace suya la recomendación de la Comisión Consultiva, el costo mensual de mantener la UNIKOM se limitará, por lo tanto, a 5,5 millones de dólares en cifras brutas.

29. Las cuotas no pagadas a la Cuenta Especial de la UNIKOM para el período transcurrido desde el establecimiento de la Misión ascendían a 23.669.133 dólares al 28 de marzo de 1994.

VI. OBSERVACIONES

30. En los seis últimos meses, la situación en la zona de operaciones de la UNIKOM ha sido en general tranquila. Mediante una atenta vigilancia de la zona y un constante enlace con las autoridades iraquíes y kuwaitíes, la UNIKOM ha contribuido a prevenir incidentes y a subsanar las infracciones que se han producido.

31. La cuestión pendiente relativa a los nacionales iraquíes y sus bienes que permanecían en territorio kuwaití, planteada por la demarcación de la frontera entre el Iraq y Kuwait, ha sido resuelta mediante el reasentamiento de esas personas en el Iraq, lo que ha reducido significativamente las tensiones en la zona. La capacidad reforzada de la UNIKOM, junto con las disposiciones tomadas sobre el terreno, incluida la terminación de la construcción de la trinchera a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait, son factores que contribuyen a la estabilidad.

32. Ahora bien, la actual situación de calma en la frontera entre el Iraq y Kuwait no debe hacer que se olvide que persisten las tensiones. Se han producido incidentes, lo que demuestra que todavía no se ha restablecido plenamente la paz en la zona. Los incidentes indican también el valor de la presencia de las Naciones Unidas, así como la necesidad de su continuación. Por lo tanto, recomiendo al Consejo de Seguridad que mantenga la UNIKOM por un nuevo período de 12 meses.

33. La UNIKOM continuará dependiendo de la cooperación de los Gobiernos del Iraq y de Kuwait para poder cumplir las tareas que le ha confiado el Consejo de Seguridad. A este respecto, tomo nota con agradecimiento de la cooperación de ambos Gobiernos para resolver las cuestiones de manera constructiva. Insto a ambos Gobiernos a que tomen todas las medidas necesarias para velar por la seguridad del personal y los bienes de las Naciones Unidas desplegados en sus respectivos países y para impedir la repetición de incidentes que violan la zona desmilitarizada.

34. Para concluir, deseo rendir homenaje al Comandante de la Fuerza y a los hombres y mujeres bajo su mando por la manera en que están realizando la difícil tarea que se les ha confiado. Su disciplina y comportamiento han sido excelentes y son motivo de orgullo para ellos, para sus países y para las Naciones Unidas.

Notas

¹ A/48/844.

² A/48/897.

Anexo I

PERSONAL DE LA UNIKOM

14 de marzo de 1994

Observadores militares

Argentina	6	Italia	7
Austria	6	Kenya	6
Bangladesh	9	Malasia	6
Canadá	5	Nigeria	6
China	15	Noruega	7
Dinamarca	6	Pakistán	7
Estados Unidos		Polonia	7
de América	15	Reino Unido de Gran	
Federación de Rusia	15	Bretaña e Irlanda	
Fiji	6	del Norte	15
Finlandia	7	Rumania	6
Francia	15	Senegal	6
Ghana	6	Singapur	7
Grecia	6	Suecia	7
Hungría	6	Tailandia	6
India	6	Turquía	7
Indonesia	7	Uruguay	6
Irlanda	5	Venezuela	7

Número total de observadores militares desplegados
(de un total autorizado de 300) 254

Batallón de infantería (BANBAT)

	<u>Desplegados</u>	<u>Autorizados</u>
	775	775
<u>Unidades de apoyo:</u>		
Ingenieros (ARGENG)	50	50
Logística (DANLOG)	46	50
Médica		35
AUSMED	12	
BANMED	<u>16</u>	<u> </u>
Total	<u>124</u>	<u>135</u>
Total UNIKOM	<u>1 153</u>	<u>1 210</u>

Anexo II

DESPLIEGUE DE LA UNIKOM
